



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**MEMORANDUMI SHPJEGUES I PROJEKTLIGJIT PËR AKTET JURIDIKE**

**EXPLANATORY MEMORANDUM OF DRAFT LAW ON LEGAL ACTS**

**MEMORANDUM OBJAŠNJENJA NACRT ZAKONA O PRAVNIM AKTIMA**

<p><b>1. Çështja kryesore e trajtuar;</b></p> <p>Ky Projektligj rregullon parimet për hartimin, nxjerrjen, miratimin, konsolidimin, korigjimin dhe publikimin e akteve juridike si dhe përcakton llojet dhe hierarkinë e tyre. Ky ligj vlen për të gjitha institucionet e Republikës së Kosovës që janë kompetente për të miratuar, nxjerr dhe publikuar akte juridike sipas Kushtetutës dhe ligjeve në fuqi.</p> <p>Akte juridike në kuptim të këtij ligji nuk janë aktet e përcaktuara me Ligjin përkatës për Procedurën Administrative.</p> <p><b>2. Objektivat dhe ndërlidhja e tyre me prioritetet e Qeverisë;</b></p> <p>Objektiv kryesor i Projektligjit për aktet juridike është që të gjitha institucionet e Republikës së Kosovës që janë kompetente për të miratuar, nxjerr dhe publikuar akte juridike sipas Kushtetutës dhe ligjeve në fuqi ti unifikojnë parimet për hartimin, nxjerrjen, miratimin, konsolidimin, korigjimin, shpalljen dhe publikimin e akteve juridike si dhe përcakton llojet dhe hierarkinë e tyre.</p> <p>Me qëllim që të transparencës dhe që qytetari të ketë sa më të lehtë qasjen do të rregullohet puna e mirëmbajtjes së data bazës ku do publikohen dhe përditësohen</p>	<p><b>1. The main issue addressed;</b></p> <p>This Draft Law aims to regulate principles for drafting, issuance, promulgation consolidating, correcting and publication of legal acts and defines the types and their hierarchy. This Law applies to all institutions of the Republic of Kosovo that are competent to adopt, issue and publish normative acts according to the Constitution and applicable laws. Legal acts, in terms of this law, are not defined by the relevant Law on Administrative Procedure.</p> <p><b>2. Objectives and their interconnectivity with priorities of the Government;</b></p> <p>The main objective of the Draft Law on normative acts is that all institutions of the Republic of Kosovo that are competent to adopt, issue and publish legal acts according to the Constitution and applicable laws and to unify the principles of drafting, issuing, adoption, promulgation consolidating, correcting and publication of normative acts and shall define the types and their hierarchy. For the purpose of transparency and citizens to have easier access, shall be regulated the maintenance of data base and will be published and updated all legal acts.</p>	<p><b>1. Glavna tretirana pitanja;</b></p> <p>Ovim Nacrta zakonom uređuju se načela za izradu, donošenje , usvajanje konsolidaciju, ispravku i objavljivanja pravnih i akata i definišu se njihove vrste i hijerarhija. Ovaj zakon se važi za sve institucije Republike Kosovo, koje su nadležne za usvajanje, donošenje konsolidaciju, ispravku i objavljivanje normativni akata prema Ustavu i ivažečim zakonima. Normativna akta u smislu ovog zakona nisu akta propisana odgovarajučim Zakonom o Upravnom Postupku.</p> <p><b>2. Ciljevi i njihovo povezivanje sa prioritetima Vlade;</b></p> <p>Osnovni cilj Nacrta zakona o pravnim aktima je da sve institucije Republike Kosovo, koje su nadležno za usvajanje , donošenje i objavljivanje pravnih akata prema Ustavu i važečim zakonima ujednače načela izrade , donošenja, usvajanja, proglašavanja konsolidaciju, ispravku i objavljivanja ipravnih akata i propisuje njihove vrste i hijerarhiju .</p> <p>U cilj transparentnosti i da bi građani imali lakši pristup , regulisaće se funkcionisanje i održavanje baze podataka gde će biti objavljena i ažurirana sva normativna akata.</p>
---	---	--

<p>të gjitha akte juridike.</p> <p><b>3. Opsioni i rekomanduar;</b></p> <p>Duke marr parasysh që Kushtetuta e Republikës së Kosovës, bën një ndarje të akteve juridike e që janë gjithëpërfshirëse, në anën tjetër këtë çështje nuk e kemi të rregulluar në mënyrë të qartë me legjislacionin vendor si dhe duke marr parasysh që Kosova ka trashëguar një numër të legjislacionit nga sistemi i kaluar, rekomandohet miratimi i Projektligjit për aktet juridike. Për herë të parë, me këtë Projektligj synohet të fillohet me përgatitjen dhe publikimin e teksteve të konsoliduar të akteve juridike. Konsolidimi i tekstit të aktit normativ, do të lehtësoj dukshëm qasjen n normativ nga të gjithë personat të cilën merren me zbatimin e Ligjit duke përfshirë të gjithë qytetarët dhe publikun.</p> <p><b>4. Arsyetimi i propozimit, duke përfshirë një shpjegim të nivelit të përafritimit me legjislacionin e BE-së;</b></p> <p>Miratimi i këtij Projektligji do të qartësoj shumë çështje duke filluar nga parandalimi i konfliktit të akteve juridike deri në përcaktimin e autoritetit përgjegjës për nxjerrjen e akteve juridike si në nivelin</p>	<p><b>3. Recommended option;</b></p> <p>Considering that the Constitution of the Republic of Kosovo, makes a division of legal acts that are inclusive, on the other side, this issue is not clearly regulated by national legislation and taking into account that Kosovo has inherited a number of legislations from the previous system, it is recommended the adoption of the Draft Law on legal acts. For the first time, with this Draft Law is intended to start the preparation and publication of consolidated texts of legal acts. Consolidation text of the normative act will significantly facilitate the normative access by all persons involved in implementation of the law including all citizens and public.</p> <p><b>4. Reasoning of proposal, including here an explanation of the level of compliance with EU legislation;</b></p> <p>The adoption of this Draft Law will clarify many issues starting from prevention of conflict of legal acts, to the determination of the competent authority responsible for issuing normative acts at both central and</p>	<p><b>3. Preporučena opcija;</b></p> <p>Imajući u vidu da Ustav Republike Kosovo, vrši podelu pravnih akata koji su sveobuhvatni , na drugoj strani ovo pitanje nismo izričito regulisali nacionalnim zakonodavstvom i uzimajući u obzir da je Kosovo nasledilo veliki broj zakona iz prethodnog sistema, preporučuje se usvajanje nacrta zakona o pravnim aktima. Po prvi put, ovim nacrtom zakona se nastoji da se započne sa pripremom i objavljivanjem prečišćenih tekstova pravnih akata. Konsolidacija teksta normativnog akta će značajno olakšati pristup pravnim aktima za sva lica koja se bave sprovođenjem zakona, uključujući i građane i javnost.</p> <p><b>4. Obrazloženje predloga uključujući obješnjenje nivou približavanja sa zakonodavstvom EU-a</b></p> <p>Usvajanje ovog Nacrta zakona će razjasniti mnoga pitanja, od sprečavanja kolizije pravnih akata do određivanja organa nadležnog za donešenje normativni pravnih akata na centralnom i lokalnom nivou.</p>
--	---	--

<p>qendror ashtu edhe në nivelin lokal. Parandalon konfliktin në mes të marrëveshjeve ndërkombëtare dhe akteve vendore.</p> <p>Në disa shtete nuk ekziston Ligj i tillë dhe shumë nga këto çështje janë të rregulluara me Kushtetutë dhe me legjislacion tjetër, kurse në shumicën e shteteve të tranzicionit nga sistemi socialistë ekziston ky ligj.</p> <p><b>5. Elementet kryesore të legjislacionit ose politikës së propozuar (përmbajtja, instrumentet e politikave, kosto, procedurat administrative);</b></p> <p>Projektligjit për aktet juridike është i ndarë në gjashtë (6) Kapituj dhe përmban shtatëmbdhjetë (17) nene.</p> <p>Kapitulli I - dispozitat e përgjithshme; Kapitulli II - parimet e hartimit të akteve juridike ; Kapitulli III - llojet dhe hierarkia e akteve normative; Kapitulli IV- Konsolidimi dhe korigjimi i aktit juridik; Kapitulli V - publikimi i akteve juridike; Kapitulli VI - dispozitat kalimtare dhe përfundimtare.</p> <p>Ndër elementet kryesore të Projektligjit janë: përcaktimi i qartë parimet e përgatitjes së akteve normative dhe</p>	<p>local level.</p> <p>In some countries does not exist such a law, and many of these issues are regulated by Constitution and other legislation, whereas in most transition countries from socialist system this law exist.</p> <p><b>5. Legislation key elements or the proposed policy (content, policy tools, costs, administrative procedures);</b></p> <p>Draft Law on normative acts is divided into sixt (6) Chapters and contains seventeen nine (17) Articles.</p> <p>Chapter I – general provisions; Chapter II – principles of drafting of legal acts; Chapter III – types and hierarchy of legal acts; Chapter IV- Consolidation and correction of a legal act; Chapter V – publication of legal acts; Chapter VI – transitional and final provisions.</p> <p>Among key elements of the Draft Law are: clear definition, principles of preparation of normative acts and for the laws and validity</p>	<p>Spreçava koliziju između međunarodnih ugovora i domaćih zakona.</p> <p>U nekim državama ne postoji takav zakon, a mnoga od ovih pitanja su regulisana Ustavom i drugim zakonima, a u većini država u tranziciji iz socijalističkog pravnog sistema ova zakon postoji.</p> <p><b>5. Glavni elementi predloženog zakonodavstva ili politike (sadržaj, Instrumenti politika, koštanje , adminstrativne procedure);</b></p> <p>Nacrta zakona o pravnim aktima je podelen na šest (6) poglavlja i sadrži sedamnejst (17) članova.</p> <p>Poglavlje I – Opšte odredbe; Poglavlje II – načela izrade pravnih akata; Poglavlje III – vrste i hijerarhija pravnih akata; Poglavlje IV- Prečišćavanje i ispravljanje pravnog akta Poglavlje V – ovajavljanje pravnih akata; Poglavlje VI – prelazne i završne odredbe.</p> <p>Medju glavnim elementima nacрта zakona su: jasno definisanje načela priprema pravnih akata i odredbaba važenja pravnih</p>
---	---	---

<p>dispozitat e vlefshmërisë së akteve normative. përcaktimi i qartë i llojeve dhe hierarkisë së akteve juridike në Republikën e Kosovës duke përfshirë edhe hierarkinë e akteve nënligjore të cilat nxirren edhe nga niveli lokal.</p> <p><b>6. Listën e plotë të akteve ligjore të BE që duhet të përfshihen në projekt aktin ligjor si burime informuese (nëse është e aplikueshme);</b></p> <p><b>7. Vlerësimi i ndikimit financiar të opsionit të propozuar;</b></p> <p>Projektligji nuk parasheh implikime financiare.</p> <p><b>8 Konsultimi (kush është konsultuar dhe përmbledhje të shkurtra të përgjigjeve);</b></p> <p>Zyra e Kryeministrit si organ propozues i këtij akti ligjor, sipas dispozitave të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011, ka zhvilluar procesin e konsultimeve paraprake dhe publike. Para dhe gjatë fazës së hartimit të Projektligjit, Zyra e Kryeministrit ka mbajtur konsultime të gjëra me institucionet vendore dhe ndërkombëtare si: Zyrën Ligjore të Kuvendit të Kosovës, Departamentet Ligjore të të gjitha</p>	<p>of provisions of normative acts. Clear definition of types and hierarchy of normative acts of the Republic of Kosovo, including the hierarchy of secondary legislations are also issued by local level.</p> <p><b>6. The full list of EU legal acts to be included in the draft legal act as information sources (if applicable);</b></p> <p><b>7. Financial impact assessment of the proposed option;</b></p> <p>Draft law foresees no financial implications.</p> <p><b>8 Consultations (who has been consulted and a brief summary of responds);</b></p> <p>Office of the Prime Minister as the proposing body of this legal act, according to provisions of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011, has held preliminary consultations and public processes. Before and during the drafting of the Draft Law, the Office of the Prime Minister held extensive consultations with local and international institutions such as: Legal Office of the Assembly of Kosovo, Legal Departments of all Ministries,</p>	<p>akata, jasno definisanje vrste i hijerarhije pravnih akata Republike Kosova, uključujući hijerarhiji podzakonskih akata koje se donose i na lokalnom nivou.</p> <p><b>6. Kompletan spisak zakonskih akata EU-a BE koje treba obuhvatiti u nacrt zakonskog akata kao izvori informisanja (ako je to primenjivo);</b></p> <p><b>7. Procene finansijskog uticaja predložene opcije;</b></p> <p>Nacrt zakona ne predviđa nikakve finansijske implikacije.</p> <p><b>8 Konsultacije (ko je konsultovan i kratak pregled odgovora);</b></p> <p>Kancelarija Premijera kao organa predlagač ovog zakonskog akta u skladu sa odredbama Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011, je održala prethodni i javne konsultacije. Pre i tokom izrade Nacrta zakona, kancelarija premijera je održala široke konsultacije sa domaćim i međunarodnim institucijama, kao što su: Pravna Kancelarija Skupštine Kosova, pravna odjeljenja svih ministarstava, USAID, GIZ, OEBS-a, EULEKS, KIPRED CPA idr.</p>
---	--	---

<p>Ministrive, USAID, GIZ, OSBE, EULEX, KIPRED, QPA etj.</p> <p><b>9. Mënyra e komunikimit të politikës së re për publikun;</b></p> <p>Procesi i konsultimeve publike , përkatësisht me grupet e interesit, është bërë në formë të komunikimit me shkrim, dhe në formë të debatit publik. Zyra Ligjore në Zyrën e Kryeministrit, si organ propozues, ka organizuar Punëtori ku kanë marr pjesë përfaqësuesit e Kuvendit të Republikës së Kosovës ,Presidencës, përfaqësuesit e Departamenteve Ligjore të Ministrive, Shoqërisë Civile dhe përfaqësues të organizatave ndërkombëtare që veprojnë në Kosovë USAID, GIZ, OSBE, të cilët kanë dhënë kontributin e tyre për hartimin sa më të mirë të këtij Projektligji.</p> <p><b>10. Të dhëna të tjera analitike të nevojshme për t’ua lejuar ministrave që të marrin një vendim të informuar;</b></p> <p>Ligji për aktet juridike përcakton parimet për hartimin, nxjerrjen, miratimin, dhe publikimin e akteve juridike si dhe përcakton llojet dhe hierarkinë e akteve juridike. Me këtë Projektligj rregullohet</p>	<p>USAID, GIZ, OSCE, EULEX, KIPRED CPA etc.</p> <p><b>9. Ways of conducting new community policy with the public:</b></p> <p>The public consultation process, respectively groups of interest, is made in written form of communication, and in the form of public debate. Legal Office in the Office of the Prime Minister, as the proposing body, has organized workshops where participated representatives of the Assembly of the Republic of Kosovo, the Presidency, representatives of the Ministries of Legal Departments, Civil Society and representatives of international organizations operating in Kosovo USAID, GIZ, OSCE, who have contributed to better drafting of this Draft Law.</p> <p><b>10. Other analytical data necessary to allow the ministers to take an informed decision;</b></p> <p>Law on legal acts determines principles for drafting, issuance, promulgation and publication of legal acts and defines the types and their hierarchy of normative acts. This draft law regulates the preparation and</p>	<p><b>9. Način saopštavana nove politike za javnost;</b></p> <p>Proces javnih konsultacija, odnosno sa interesnim grupama ,je odvijen u obliku pisane komunikacije, i u formi javne rasprave. Pravna kancelarija pri Kancelariji premijera, kao predlagač, organizovala je radionice, gde su učestvovali predstvnici Skupštine Republike Kosova, redsdništva , predstavnici pravnih odeljenja ministarstava , civilnog društvo, i to kao i predstavnici međunarodnih organizacija koje deluju na Kosovu USAID, GIZ, OEBS-a, koji su doprineli boljoj izradi ovog Nacrta Zakona.</p> <p><b>10. Ostali potrebni analitički podaci da bi se dozviljilo minsitrima donoešnje informisanig odluka;</b></p> <p>Zakon o pravnim aktima propisuje načela izrade , donošenja , usvajanja i objavljivanja pravnih i akata i definiše njihove vrste i hijerarhiju. Ovim zakonom uređuje se priprema i objavljivanje prečišćenog teksta</p>
---	--	---

<p>përgatitja dhe publikimi i teksteve të konsoliduar të akteve juridike. Konsolidimi i tekstit të aktit juridike, do të lehtësoj dukshëm qasjen juridike nga të gjithë personat të cilën merren me zbatimin e Ligjit duke përfshirë të gjithë qytetarët dhe publikun dhe në këtë rast miratimi i këtij Projektligji do të rregulloj shumë çështje të cilat deri më tani kanë qenë të parregulluara me kornizën ligjore të vendit.</p>	<p>publication of consolidated texts of normative acts. Consolidation text of the normative act will significantly facilitate the normative approach by all persons involved in the implementation of the Law including citizens and public and in this case the adoption of this Draft Law will regulate many issues, which so far, were not regulated by the legal framework of the country.</p>	<p>pravnih akata. Konsolidovani tekst normativnog akta će značajno olakšati pristup pravnim aktima svih onih u koji se bave sprovođenjem zakona , uključujući sve građane i javnosti, a u ovom slučaju usvajanje ovog nacrt zakona će regulisati mnoga pitanja koja do sada nisu bila regulisana zakonodavnim okvirom zemlje.</p>
--	--	---